



# Info-Voyages

Printemps 1999

## Analyse de l'évolution des marchés touristiques d'Amérique latine et des Caraïbes<sup>1</sup>

par Nicolino Strizzi et Scott Meis

*Nicolino Strizzi, analyste de recherche, Recherche, Commission canadienne du tourisme et, Scott Meis, directeur, Recherche, Commission canadienne du tourisme*

La récente crise financière en Asie et en Russie, le prolongement du marasme au Japon et l'accroissement de la volatilité économique de l'Amérique latine et des Caraïbes<sup>2</sup> (ALC) ont radicalement ébranlé la confiance des investisseurs à l'égard des perspectives de croissance de ces pays.

Le but de ce document est de jeter les fondations et de définir un cadre pour l'évaluation des débouchés des marchés touristiques d'ALC. Dans ce document, nous examinons l'étendue et l'importance économique du tourisme réceptif et à l'étranger d'ALC. Nous évaluons ensuite la possibilité que la région de l'ALC devienne une importante source de tourisme et nous cernons et explorons quelques-uns des principaux facteurs qui limiteront la croissance touristique de la région pour les 10 prochaines années environ. Enfin, nous évaluons la possibilité pour le Canada de profiter de la croissance prévue du tourisme vers l'étranger en provenance de la région.

### Tourisme réceptif

Pour de nombreux pays d'ALC, le tourisme international stimule la croissance économique, crée des emplois, produit des recettes en devises étrangères dont on a grandement besoin et accroît les recettes fiscales. Le tableau 1 montre que les arrivées de touristes internationaux dans la région de l'ALC ont atteint 52,5 millions de personnes (8,8 p. 100 du total mondial) en 1996. Seulement deux des 40 principales destinations touristiques du monde font partie de l'ALC. L'Organisation mondiale du tourisme (OMT) a classé le Mexique et l'Argentine aux septième et 29<sup>e</sup> rangs

<sup>1</sup> Cet article est un extrait de *Analyse de l'évolution des marchés touristiques d'Amérique latine et des Caraïbes*, Rapport occasionnel de recherche 1998-1, publié par la Commission canadienne du tourisme (CCT).

<sup>2</sup> Pour les besoins de cette étude, la région de *l'Amérique latine et des Caraïbes* comprend l'Argentine, la Bolivie, le Brésil, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, Cuba, la République dominicaine, l'Équateur, le Salvador, le Guatemala, la Guyane, le Honduras, la Jamaïque, le Mexique, le Nicaragua, Panama, le Paraguay, le Pérou, l'Uruguay et le Venezuela.



### Dans ce numéro...

#### Article principal

*Analyse de l'évolution des marchés touristiques d'Amérique latine et des Caraïbes* 1

#### Tendances

*Voyages intérieurs* 6  
*Caractéristiques des voyageurs internationaux* 8  
*Compte des voyages internationaux* 9  
*Indice des prix des voyages* 11

**Indicateurs de voyages** 12

Tableau 1

**Tendances des arrivées touristiques internationales et proportions des arrivées touristiques mondiales**

	Arrivées touristiques internationales (en milliers d'arrivées)			Proportions des arrivées touristiques mondiales (%)		
	1985	1990	1996	1985	1990	1996
<b>Monde</b>	<b>327 853</b>	<b>458 331</b>	<b>593 638</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Économies développées</b>	<b>213 145</b>	<b>281 760</b>	<b>328 222</b>	<b>65,0</b>	<b>61,5</b>	<b>55,3</b>
<b>Économies en développement, dont :</b>	<b>85 730</b>	<b>129 848</b>	<b>181 937</b>	<b>26,1</b>	<b>28,3</b>	<b>30,6</b>
Amérique latine	19 886	27 559	38 177	6,1	6,0	6,4
Caraïbes	7 976	11 263	14 352	2,4	2,5	2,4
Afrique	8 982	14 029	15 618	2,7	3,1	2,6
Moyen-Orient	7 463	8 959	15 256	2,3	2,0	2,6
Chine	7 133	10 484	22 765	2,2	2,3	3,8
Autres pays d'Asie	22 331	40 845	60 927	6,8	8,9	10,3
Reste de l'Europe	11 959	16 709	14 842	3,6	3,6	2,5
<b>Économies en transition</b>	<b>28 978</b>	<b>46 723</b>	<b>83 479</b>	<b>8,8</b>	<b>10,2</b>	<b>14,1</b>

Données tirées de l'Organisation mondiale du tourisme, *Tendances des marchés touristiques*, Édition Les Amériques 1997, Organisation mondiale du tourisme, Madrid, Espagne (1997), pp. 3, 6.

respectivement des destinations touristiques les plus populaires en 1996 (OMT, 1997).

En même temps, le tableau 2 montre que les recettes du tourisme international se sont établies à 33 milliards de dollars US (7,8 p. 100 du total mondial). Trois pays d'ALC se sont classés en 1996 parmi les

40 principaux percepteurs touristiques mondiaux. Selon les données de l'OMT (1997), le Mexique a encaissé des recettes de 6,9 milliards de dollars US (1,6 p. 100 du total mondial) des touristes internationaux en 1996, ce qui le classait au 16<sup>e</sup> rang mondial des percepteurs de dollars touristiques internationaux. De même,

Tableau 2

**Tendances des recettes touristiques internationales et proportions des recettes touristiques mondiales**

	Recettes touristiques internationales (en millions de \$ US)			Proportions des recettes touristiques mondiales (%)		
	1985	1990	1996	1985	1990	1996
<b>Monde</b>	<b>117 643</b>	<b>266 207</b>	<b>422 745</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Économies développées</b>	<b>80 386</b>	<b>190 913</b>	<b>270 274</b>	<b>68,3</b>	<b>71,7</b>	<b>63,9</b>
<b>Économies en développement, dont :</b>	<b>34 378</b>	<b>70 445</b>	<b>128 477</b>	<b>29,2</b>	<b>26,5</b>	<b>30,4</b>
Amérique latine	7 480	12 107	19 780	6,4	4,5	4,7
Caraïbes	4 978	8 748	13 225	4,2	3,3	3,1
Afrique	2 164	4 341	6 036	1,8	1,6	1,4
Moyen-Orient	4 803	5 147	8 037	4,1	1,9	1,9
Chine	1 250	2 218	10 200	1,1	0,8	2,4
Autres pays d'Asie	10 631	30 010	59 340	9,0	11,3	14,0
Reste de l'Europe	3 072	7 874	11 859	2,6	3,0	2,8
<b>Économies en transition</b>	<b>2 879</b>	<b>4 849</b>	<b>23 994</b>	<b>2,4</b>	<b>1,8</b>	<b>5,7</b>

Données tirées de l'Organisation mondiale du tourisme, *Tendances des marchés touristiques*, Édition Les Amériques 1997, Organisation mondiale du tourisme, Madrid, Espagne (1997), pp. 7, 11.



**Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677**

**Rédactrice en chef : Monique Beyrouti**  
Téléphone : (613) 951-1673

**Assistante : Nicky Kourkopoulos**

**Composition : Bilquis Kabir**

**Conception graphique : Rosemarie Andrews**

**Imprimerie : Centre d'impression, Statistique Canada**

Toute correspondance peut être envoyée à la rédactrice en chef, **Info-voyages**, 3<sup>e</sup> étage édifice R.-H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. **Télécopieur : (613) 951-2909.**  
**Courrier Internet : beyrmon@statcan.ca**

**Renseignements sur les abonnements**

**Les prix ne comprennent pas les taxes de vente**

Le produit n° 87-003-XPB au catalogue paraît trimestriellement en version imprimée standard. Au Canada, un numéro coûte 13,00 \$ et un abonnement d'un an coûte 42,00 \$. À l'extérieur du Canada, un numéro coûte 13,00 \$US et un abonnement d'un an coûte 42,00 \$US. ISSN 0713-2840

On peut aussi se procurer ce produit sur Internet (n° 87-003-XIB au catalogue). Un numéro coûte 10,00 \$CAN et un abonnement d'un an coûte 32,00 \$CAN. ISSN 1209-1340

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 –1984.



Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada © Ministre de l'Industrie, 1998. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

**Note de reconnaissance**

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

l'Argentine a encaissé en 1996 des recettes de 4,6 milliards de dollars US (1,1 p. 100 du total mondial) et le Brésil a encaissé 2,3 milliards de dollars US (0,5 p. 100 du total mondial). Ces montants amènent l'Argentine et le Brésil au 23e et 40e rangs mondiaux des percepteurs de dollars touristiques en 1996.

Le marché du tourisme d'agrément réceptif d'ALC a un solide potentiel de croissance si l'on tient compte de l'abondance de ses atouts naturels (dont le sable, la mer et le soleil), de la diversité de ses cultures et de la richesse de son patrimoine historique. De plus, un accroissement de l'intégration économique régionale favorisera fort probablement une hausse du tourisme d'affaires dans la région et à l'extérieur de celle-ci. La possibilité de création d'une Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) d'ici 2005 appuiera cette tendance.

## Tourisme à l'étranger

Depuis la fin des années quatre-vingt, la croissance du tourisme d'ALC vers l'étranger a considérablement fluctué. Dans une large mesure, cette évolution traduisait l'irrégularité et la volatilité du rendement économique de la région. La croissance du tourisme vers l'étranger a été particulièrement forte en 1992 (en hausse de 29 p. 100) et en 1994 (en hausse de 14 p. 100). En 1996, la croissance du tourisme d'ALC vers l'étranger est demeurée passablement stable, la région ayant envoyé près de 22 millions de touristes dans le monde (4,2 p. 100 du total mondial), soit 50,6 p. 100 de plus qu'en 1988. Cette croissance représente une augmentation annuelle moyenne de plus ou moins 6 p. 100 pour la période 1988 à 1996. Entre-temps, les dépenses touristiques internationales effectuées par les voyageurs d'ALC ont atteint près de 18 milliards de dollars US en 1996 (4,7 p. 100 des dépenses touristiques mondiales), soit 122,2 p. 100 de plus qu'en 1988, ce qui représente une augmentation annuelle moyenne d'environ 14 p. 100 pour la période 1988 à 1996.

Dans la région de l'ALC, un petit nombre de pays sont à l'origine d'une très grande proportion de la totalité des voyageurs et des dépenses touristiques vers l'étranger. En 1996, par exemple, les cinq principaux pays émetteurs de touristes ont été à l'origine de 83 p. 100 des voyages de la région à l'étranger. Le Mexique, à 41 p. 100, a été en importance le premier marché émetteurs de touristes à l'étranger de la région, l'Argentine ayant pris le deuxième rang loin derrière à 18 p. 100, suivie du Brésil (14 p. 100), du Chili

(5 p. 100) et de la Colombie (5 p. 100). Cinq pays d'ALC ont également représenté 83 p. 100 des dépenses totales de la région à l'étranger. Les voyageurs brésiliens ont dépensé plus que leurs homologues régionaux en 1996, ayant laissé 5,8 milliards de dollars US à l'étranger (33 p. 100 du total), le Mexique s'étant classé deuxième loin derrière à 19 p. 100, suivi de l'Argentine (13 p. 100), du Venezuela (13 p. 100) et de la Colombie (5 p. 100).

La croissance du tourisme d'ALC à l'étranger, en particulier le tourisme d'agrément, continuera d'être étroitement liée au développement économique actuel et futur. À ce chapitre, les habitudes de voyages et de dépenses des touristes d'ALC à l'étranger seront compromises par la volatilité économique et financière grandissante de la région pour les deux prochaines années environ. Cependant, ce qui inquiète davantage, c'est que la plupart des pays d'ALC feront face à d'importants défis politiques, économiques et sociaux qui limiteront sans doute leur potentiel touristique et de croissance à long terme.

## Quelques facteurs touchant le tourisme réceptif et le tourisme à l'étranger

### *Ralentissement de la croissance économique*

La région de l'ALC a connu des taux de croissance économique peu impressionnants depuis les 15 dernières années environ. La croissance annuelle des revenus réels par habitant continue de varier grandement, allant d'un creux de 481 dollars US au Nicaragua à un sommet de près de 6 200 dollars US en Argentine. Le chômage représente toujours un problème de taille qui s'amplifie. La médiocrité du rendement économique de la région se traduit clairement dans ses indicateurs socio-économiques en général toujours faibles.

La récente crise financière asiatique et le ralentissement de l'économie japonaise continueront de nuire à de nombreuses économies d'ALC. Un affaiblissement de la demande asiatique se traduira dans les pays d'ALC par une diminution des exportations de marchandises, en particulier des produits à base de ressources, vers l'Asie. De même, les touristes internationaux favoriseront de plus en plus les destinations asiatiques meilleur marché au détriment des destinations touristiques d'ALC. Les arrivées et les recettes du tourisme international dans de nombreux pays d'ALC devraient diminuer dans les prochaines années, traduisant l'incertitude croissante

de l'économie mondiale, la faiblesse de la croissance du revenu, l'intensification de la pression concurrentielle et la croissance de l'insécurité d'emploi.

La récente crise financière russe menace également d'exacerber les difficultés économiques de nombreux pays d'ALC, ce qui dénote amplement la similitude des structures d'exportation. Pour stimuler les recettes en devises étrangères et servir des dettes étrangères qui gonflent, par exemple, on s'attend à ce que les exportateurs russes pratiquent de plus en plus le dumping de marchandises telles que les minéraux, le pétrole, les métaux, l'acier et les produits du bois sur les marchés mondiaux. La conjugaison de conditions d'offre excédentaire et de diminution de la demande mondiale suppose que les prix des marchandises demeureront faibles ou diminueront durant les prochaines années, ce qui soulève déjà un grave problème de compétitivité pour les économies productrices de ressources et exportatrices de la région de l'ALC et d'ailleurs.

Alors que les conditions de crédit se resserreront, les petites et moyennes entreprises d'ALC éprouveront de plus en plus de difficultés à rassembler des fonds. De plus, de nombreux emprunteurs au foyer, au budget serré, ne pourront respecter leurs obligations de remboursement. Le secteur financier déjà fragile de la région, en particulier le réseau bancaire, sera coincé par des mauvaises créances et des prêts non productifs. Une plus petite partie du produit intérieur brut (PIB) d'ALC sera dépensée pour les voyages dans les deux à cinq prochaines années.

### *Taux élevé d'inflation*

Malgré les succès qu'a connus la région dans sa lutte contre l'inflation, la plupart des économies d'ALC demeurent très vulnérables à une inflation galopante, l'Argentine, le Brésil, la Jamaïque, le Mexique, le Nicaragua, le Pérou, l'Uruguay et le Venezuela représentant les économies les plus sujettes à l'inflation dans la région. Le taux annuel moyen d'inflation dans la région de l'ALC, par exemple, s'est élevé à près de 117 p. 100 de 1980 à 1989, de 438 p. 100 en 1990, de 209 p. 100 en 1993 et de 13 p. 100 en 1997. De strictes compressions des allocations budgétaires, une demande excédentaire de biens et services de tous genres et d'une main-d'oeuvre qualifiée, un accroissement important de la monnaie et une croissance rapide du crédit donneront lieu à une poussée inflationniste dans la région. La possibilité d'une dévaluation étendue des devises exercera une pression inflationniste supplémentaire dans l'ensemble de l'ALC.

Si on ne peut ralentir et contrôler le rythme d'inflation, les taux d'intérêt grimperont tandis que les investissements fixes des entreprises dans de nombreux pays d'ALC diminueront. Ce scénario freinera la production industrielle et nuira à la compétitivité des exportations de la région. Il affaiblira aussi le pouvoir d'achat de nombreux consommateurs d'ALC. Les coûts des voyages augmenteront et il sera par conséquent extrêmement difficile d'épargner pour les vacances. Alors que la région de l'ALC connaîtra un ralentissement économique, les dépenses des consommateurs en biens et services, dont les voyages, qui se font habituellement sur le revenu discrétionnaire, seront reportées ou réduites. La croissance du tourisme de l'ALC à l'étranger s'en trouvera grandement freinée.

### Piège de la dette grandissante

Selon de récentes données de la Banque mondiale (1998), les niveaux d'endettement extérieur de nombreux pays d'ALC demeurent très élevés malgré des années de réformes structurelles douloureuses et d'ententes de réaménagement de la dette.<sup>3</sup> En 1996, la dette extérieure de la région s'élevait à quelque 616 milliards de dollars US comparativement à environ 242 milliards de dollars US en 1980, ce qui représente une augmentation de 154 p. 100. Les dettes de l'Argentine, du Brésil, du Chili, de la Colombie, du Mexique<sup>4</sup>, du Pérou et du Venezuela constituaient environ 90 p. 100 (soit 551 milliards de dollars US) de la dette extérieure totale de la région. Le solde (65 milliards de dollars US) était détenu par les petits pays débiteurs de la région. Les récentes crises financières asiatique et russe et l'accroissement de la volatilité économique de l'ALC limiteront sérieusement l'accès des pays d'ALC lourdement endettés aux marchés internationaux des capitaux, ce qui augmentera leurs coûts d'emprunt.

### Contraintes provenant de la capacité de l'aviation

On prévoit que dans la région de l'ALC, les taux moyens de croissance du transport aérien de passagers dépasseront 8 p. 100 en Amérique du Sud et 5 p. 100 en Amérique centrale de 1998 à 2007 (Boeing Commercial Airplane Group, 1998). Pourtant, la région de l'ALC a toujours l'une des flottes les plus modestes et les plus vieilles du monde. Au milieu de 1996, l'âge moyen du parc aérien dépassait 18 ans et sa taille était d'un peu plus de 800 avions (Shapinker, 1996). Le coût de remplacement et d'accroissement du parc aérien et

d'amélioration des systèmes de contrôle des aéroports et de la circulation aérienne d'ALC sera immense, en particulier au Brésil, en Argentine, au Mexique et au Chili, pays qui ont les besoins d'investissement dans l'aviation les plus importants de la région.

Alors que la capacité des lignes aériennes de nombreux pays d'ALC s'accroîtra, l'augmentation de la concurrence entraînera une diminution du coût des vols du court terme au moyen terme. Le transport aérien s'en trouvera plus abordable pour un grand nombre de résidents d'ALC. L'amélioration du service aérien des points de vue des liaisons et des vols sans escale stimulera également la croissance du tourisme vers des destinations traditionnelles et nouvelles à l'intérieur comme à l'extérieur de la région. À long terme, les forces et les tendances qui stimuleront le changement dans l'industrie de l'aviation de la région comprennent : l'expansion économique mondiale, les faits nouveaux touchant les coûts des lignes aériennes (main-d'oeuvre, capitaux, terrain et carburant), la congestion des aéroports, la déréglementation des lignes aériennes, la mondialisation et la réglementation environnementale (OACI, 1997).

Tableau 3  
Taux de croissance du transport aérien<sup>1</sup>

	1998-2007 (taux annuel de croissance, en %)
Monde	
Chine	8,4
Amérique du Sud	8,1
CIS	7,6
Asie du Sud-Ouest	6,9
Asie du Nord-Est	6,9
Asie du Sud-Est	6,1
Afrique	6,0
Amérique centrale	5,4
Moyen-Orient	5,2
Europe	4,7
Océanie	4,1
Amérique du Nord	3,5
Monde	5,0

<sup>1</sup> Revenu passagers-kilomètres : le nombre de passagers multiplié par le nombre de kilomètres qu'ils parcourent. Données tirées de Boeing Commercial Airplane Group, 1998, *Current Market Outlook*, Seattle, Washington, É.-U. (juin 1998), p. 23.

### Répercussions canadiennes

En 1997, selon les estimations provisoires de l'OMT, le Canada a attiré 17,6 millions de touristes internationaux (2,9 p. 100 du total mondial), soit une hausse de 1,6 point

de pourcentage par rapport à l'année précédente. Ces chiffres classaient le Canada, dixième en 1996, au neuvième rang des destinations touristiques les plus attrayantes du monde. Entre-temps, le Canada a touché plus de 8,9 milliards de dollars US (2 p. 100 du total mondial) des touristes internationaux en 1997, à l'exclusion des revenus de transport, soit 0,7 p. 100 de plus qu'en 1996. Cette donnée classait le Canada au onzième rang des percepteurs mondiaux de revenus touristiques internationaux, soit au même rang qu'en 1996.

Malgré son succès comme destination touristique internationale, le Canada n'est guère parvenu à attirer les arrivées et les recettes touristiques d'ALC. Les tableaux 4 et 5 montrent que le nombre total de touristes d'ALC vers le Canada et leurs dépenses totales de 1990 à 1997 sont demeurés relativement faibles. D'après le tableau 4 par exemple, les arrivées de touristes d'ALC ont atteint 327 000 en 1997, soit 25,3 p. 100 de plus qu'en 1990, ce qui représente une croissance annuelle moyenne d'environ 3,2 p. 100 de 1990 à 1997. La région d'ALC représentait seulement 1,7 p. 100 du nombre total de visiteurs au Canada en 1990 et près de 1,9 p. 100 en 1997. D'un autre côté, les dépenses au Canada des visiteurs d'ALC ont augmenté de près de 224 millions de dollars (près de 3,8 p. 100 du total) en 1990 à environ 391 millions de dollars (4,0 p. 100 du total) en 1997.

Un examen plus approfondi des chiffres sur les voyages de plus de 24 heures au Canada en provenance d'ALC révèle que le but principal de ces voyages est l'agrément. Sur les 340 000 voyages effectués au Canada par des résidents d'ALC en 1997, la catégorie autre agrément, qui comprend les loisirs ou la villégiature, comptait 157 000 voyages (46 p. 100), suivie par 90 000 visites à des amis ou parents (27 p. 100). Les voyages d'affaires ont représenté un peu plus du cinquième (70 000) des voyages totaux d'ALC au Canada, ce qui traduit bien la faible importance des relations économiques actuelles entre le Canada et la région de

<sup>3</sup> Pour un exposé détaillé des dettes extérieures de l'Asie-Pacifique et de l'ALC, voir Nicolino Strizzi et G.S. Kindra, *Foreign Debt in Asia Pacific and the Latin American and Caribbean Region: Is There a Cause for Concern?*, *European Business Review*, vol. 98, n° 4, 1998, pp. 235-244.

<sup>4</sup> L'épuration des mauvais prêts consentis par le système bancaire mexicain, qui a frôlé la faillite par suite de la crise du peso de 1994, coûtera environ 60 milliards de dollars US aux contribuables (*Financial Times*, 1998a).

Tableau 4

**Visiteurs au Canada d'Amérique centrale et du Sud et des Caraïbes (en milliers)<sup>1</sup>**

Pays	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
<b>Amérique centrale</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>12</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>12</b>
<b>Mexique</b>	<b>64</b>	<b>65</b>	<b>65</b>	<b>74</b>	<b>81</b>	<b>63</b>	<b>81</b>	<b>96</b>
<b>Caraïbes</b>	<b>94</b>	<b>87</b>	<b>87</b>	<b>84</b>	<b>84</b>	<b>92</b>	<b>98</b>	<b>97</b>
Antilles	43	38	37	38	37	45	48	46
Bermudes	11	12	13	12	13	14	15	16
Jamaïque	23	22	23	22	20	18	19	18
Trinité-et-Tobago	17	15	14	13	14	14	15	16
<b>Amérique du Sud</b>	<b>93</b>	<b>95</b>	<b>76</b>	<b>79</b>	<b>87</b>	<b>108</b>	<b>126</b>	<b>122</b>
Argentine	24	24	16	18	19	21	24	23
Brésil	33	33	26	26	31	41	55	56
Colombie	6	5	5	6	7	8	10	10
Guyane	20	23	17	17	19	24	26	24
Venezuela	10	11	11	12	12	14	11	10
<b>Total de visiteurs d'ALC</b>	<b>261</b>	<b>257</b>	<b>238</b>	<b>247</b>	<b>264</b>	<b>274</b>	<b>317</b>	<b>327</b>
<b>Total de visiteurs de tous les pays</b>	<b>15 210</b>	<b>14 912</b>	<b>14 741</b>	<b>15 105</b>	<b>15 972</b>	<b>16 932</b>	<b>17 285</b>	<b>17 636</b>
<b>% du total de visiteurs au Canada</b>	<b>1,72</b>	<b>1,72</b>	<b>1,61</b>	<b>1,64</b>	<b>1,65</b>	<b>1,62</b>	<b>1,83</b>	<b>1,85</b>

<sup>1</sup> Voyages-personnes de plus de 24 heures; données pour 1990-1997 tirées de Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux : Résidents d'outre-mer et résidents des É.-U. (diverses années), Ottawa, Canada.

Tableau 5

**Dépenses au Canada des touristes d'Amérique centrale et du Sud et des Caraïbes (en milliers de dollars CAN)<sup>1</sup>**

Pays	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
<b>Amérique centrale</b>	<b>7 117</b>	<b>6 724</b>	<b>5 762</b>	<b>8 765</b>	<b>9 398</b>	<b>8 536</b>	<b>10 228</b>	<b>11 145</b>
<b>Mexique</b>	<b>47 409</b>	<b>52 080</b>	<b>57 563</b>	<b>65 187</b>	<b>81 529</b>	<b>66 205</b>	<b>79 558</b>	<b>90 454</b>
<b>Caraïbes</b>	<b>68 473</b>	<b>70 678</b>	<b>60 767</b>	<b>61 553</b>	<b>68 301</b>	<b>84 615</b>	<b>99 035</b>	<b>116 036</b>
Antilles	33 239	39 386	27 927	28 783	31 811	45 366	56 557	71 127
Bermudes	10 067	9 285	9 869	11 251	13 275	13 414	15 423	17 808
Jamaïque	12 841	11 261	15 019	15 255	14 009	13 799	15 061	15 558
Trinité-et-Tobago	12 326	10 747	7 952	6 265	9 207	12 036	11 994	11 542
<b>Amérique du Sud</b>	<b>100 764</b>	<b>104 146</b>	<b>84 507</b>	<b>85 099</b>	<b>95 671</b>	<b>123 861</b>	<b>157 110</b>	<b>173 288</b>
Argentine	25 999	29 054	22 376	18 085	20 949	21 422	22 255	21 735
Brésil	35 923	30 687	27 548	30 155	32 136	47 761	74 939	96 741
Colombie	6 610	6 026	6 396	7 866	9 433	9 060	19 024	8 966
Guyane	22 715	28 063	17 406	16 335	21 259	31 916	31 794	34 887
Venezuela	9 517	10 317	10 780	12 658	11 893	13 701	9 099	10 959
Dépenses totales d'ALC	223 763	233 628	208 599	220 604	254 899	283 217	345 931	390 923
<b>Total de tous les pays</b>	<b>5 947 000</b>	<b>6 132 000</b>	<b>6 289 000</b>	<b>6 940 000</b>	<b>7 742 000</b>	<b>8 837 000</b>	<b>9 670 000</b>	<b>9 870 734</b>
<b>% des dépenses totales au Canada</b>	<b>3,76</b>	<b>3,81</b>	<b>3,32</b>	<b>3,18</b>	<b>3,29</b>	<b>3,21</b>	<b>3,58</b>	<b>4,00</b>

<sup>1</sup> Voyages-personnes de plus de 24 heures; données pour 1990-1997 tirées de Statistique Canada, Enquête sur les voyages internationaux : Résidents d'outre-mer et résidents des É.-U. (diverses années), Ottawa, Canada.

l'ALC. Les autres buts des voyages représentent, à 7 p. 100 (24 000), la plus petite proportion du total des voyages d'ALC au Canada.

En raison de l'évolution rapide de la conjoncture économique mondiale et d'une intensification de la concurrence, le Canada aura de plus en plus de difficulté à maintenir la croissance des débouchés des nouveaux marchés internationaux. De plus, le Canada et les États-Unis sont des marchés touristiques établis à croissance lente. En conséquence, ces pays ne connaîtront pas des taux de croissance touristique à long terme de l'ordre de cinq à dix pour cent. La conjonction de la compétitivité du dollar canadien et de la régularité de la croissance économique devrait donner lieu à des taux de croissance des produits et services touristiques canadiens légèrement supérieurs à la moyenne dans les dix prochaines années. Il importe néanmoins de ne pas oublier que même de très petits changements en pourcentage, sur une base très grande, provoqueront d'importantes variations du nombre de touristes et du rendement touristique.

L'industrie touristique du Canada demeurera lourdement dépendante des voyages intérieurs. En 1997, par exemple, les achats de biens et services par les visiteurs canadiens et non résidents ont atteint 43,9 milliards de dollars (Statistique Canada, 1998). Plus de 70 p. 100 (31,2 milliards de dollars) des recettes de l'industrie provenaient des voyageurs canadiens, le reste provenant de voyageurs internationaux (Statistique Canada, 1998). Environ trois quarts de ces derniers venaient des États-Unis. La croissance des arrivées touristiques internationales continuera de s'appuyer en grande partie sur les États-Unis, en particulier dans un contexte d'instabilité financière et économique continue dans la plupart des économies naissantes, de ralentissement de la croissance économique et de chômage structurel persistant dans la plupart des pays industrialisés à maturité tels que le Japon et l'Allemagne.

Au Canada, près des trois quarts des variations des recettes touristiques s'expliquent par le cycle économique canadien. Selon un rapport rédigé récemment par la Commission canadienne du tourisme, par exemple, «le plus gros de la variation cyclique de la demande touristique au Canada et de l'offre totale de produits touristiques peut s'expliquer par la variation cyclique de l'économie canadienne dans son ensemble; 73 p. 100 et 86 p. 100 de la variation cyclique de la demande touristique au Canada et de l'offre de produits touristiques peuvent s'expliquer

du point de vue statistique par la variation cyclique du PIB canadien» (Wilton, 1998, p. 5). C'est donc dire que l'industrie touristique canadienne est relativement protégée contre les effets directs de perturbations économiques et financières externes présentant un risque de déstabilisation, dont les plus récentes crises financières en Asie et en Russie et l'accentuation de la volatilité économique de la région de l'ALC.

La liste complète des références utilisées dans ce document se trouve dans le document original *Analyse de l'évolution des marchés touristiques d'Amérique latine et des Caraïbes*. Des copies du document original sont disponibles au Centre de référence et de documentation touristiques CRDT au: téléphone: (613) 954-3942; Fax: (613) 954-3945; ou à l'adresse internet du Centre pour les entreprises (CTX): <http://www.ctc-ctx.com>.



## Voyages intérieurs Troisième trimestre de 1998

Le nombre de voyages effectués au Canada par des Canadiens (voyages intérieurs) s'élevait à 51,6 millions au troisième trimestre de 1998, en hausse de 16,4 % par rapport au même trimestre de l'année précédente. La réduction du nombre de voyages à l'étranger et la conjoncture économique favorable au chapitre de l'emploi et du revenu personnel ont tous deux contribué à la hausse des voyages intérieurs.

Quatre-vingt pour cent des voyages effectués par des Canadiens au troisième trimestre de 1998 ont été des voyages intérieurs, comparativement à 72 % un an auparavant. Cela s'explique en grande partie par la diminution de 21 % du nombre de voyages aux États-Unis effectués par des Canadiens au troisième trimestre de 1998 en raison de la faiblesse du dollar canadien.

Des conditions climatiques exceptionnelles et une publicité dynamique ont incité

### Note aux lecteurs

Les données diffusées dans ce texte sont issues de l'Enquête sur les voyages des Canadiens, laquelle est un supplément de l'Enquête sur la population active. L'échantillon de l'Enquête sur les voyages des Canadiens au troisième trimestre de 1998 était de 31 700 ménages.

Un voyage intérieur se définit comme suit : tout voyage d'une distance à l'aller d'au moins 80 kilomètres entrepris par un Canadien vers une destination canadienne.

Les données se rapportant au nombre de voyageurs sont établies en voyages-personnes, qui représentent le nombre de voyages effectués par un Canadien multiplié par le nombre de personnes ayant participé à ces voyages. Par exemple, si quatre personnes partent ensemble en voyage, on compte quatre voyages-personnes. La distribution des voyages-personnes par province se fonde sur la province de destination et non sur la province de résidence.

On qualifie de dépenses engagées par des résidents, toutes dépenses de voyage effectuées dans la province de résidence du voyageur. Les dépenses engagées par des non-résidents correspondent aux dépenses de voyage effectuées par ces voyageurs dans une province autre que leur province de résidence.

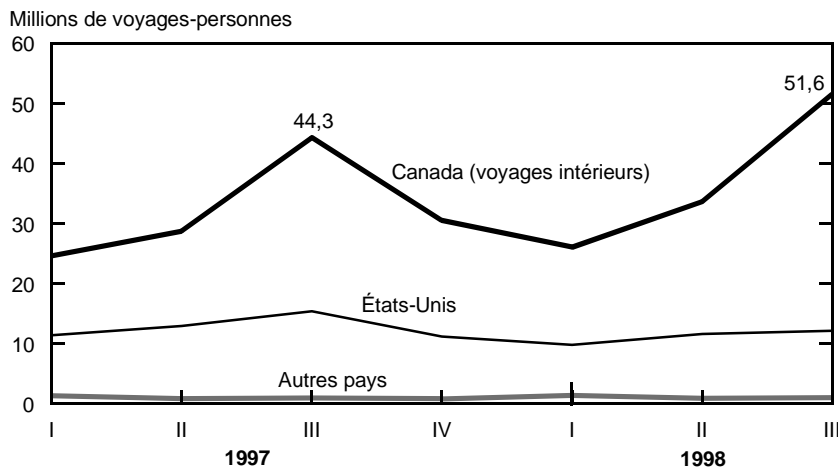
les Canadiens à visiter le Canada durant leurs vacances. Des 51,6 millions de voyages effectués, près de la moitié (soit 25 millions) ont été des voyages d'agrément. La progression de ce genre de voyages a été de 21,2 % au troisième trimestre de 1998 par rapport au même trimestre de l'année précédente.

Les dépenses relatives aux voyages intérieurs au cours de cette même période ont aussi augmenté de 12,4 % pour atteindre 6,5 milliards de dollars au troisième trimestre de 1998. Corrigée en fonction de l'inflation, cette augmentation s'établit à près de 10 %.

Les 6,5 milliards de dollars dépensés lors de voyages intérieurs sont répartis comme suit : 4,7 milliards ont été dépensés dans la province de résidence des voyageurs et 1,8 milliard l'a été dans d'autres provinces.

Les fortes augmentations enregistrées au troisième trimestre de 1998 combinées à une conjoncture économique favorable en matière de tourisme en début d'année se sont traduites par une augmentation de 13,9 % du nombre de voyages-personnes et une hausse de 16,8 % des dépenses engagées au cours des neuf premiers mois de l'année. Pour les trois trimestres de 1998, le nombre de voyages-personnes se chiffre à 111,3 millions et les dépenses engagées ont atteint 14,4 milliards de dollars.

### Voyages des Canadiens, par trimestre



### Distribution des voyages-personnes et des dépenses par province

Troisième trimestre de 1998

	Voyages-personnes		Dépenses		Durée moyenne des nuitées
	millions	%	millions de \$	%	
<b>Canada<sup>1</sup></b>	<b>51,6</b>	<b>100</b>	<b>6 528</b>	<b>100</b>	<b>3,9</b>
Terre-Neuve	0,9	1,7	174	2,7	5,0
Île-du-Prince-Édouard	0,5	1,0	107	1,6	6,8
Nouvelle-Écosse	2,3	4,4	290	4,4	4,9
Nouveau-Brunswick	1,4	2,7	209	3,2	4,2
Québec	11,1	21,5	1 276	19,5	3,4
Ontario	18,6	36,0	2 050	31,4	3,5
Manitoba	2,2	4,3	222	3,4	3,8
Saskatchewan	2,5	4,8	259	4,0	4,2
Alberta	6,3	12,2	853	13,1	3,8
Colombie-Britannique	5,7	11,0	1 063	16,3	5,0

<sup>1</sup> Comprend les estimations interprovinciales pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

### Dépenses touristiques des résidents et des non-résidents provinciaux

Troisième trimestre de 1998

	Total	Résidents	Non-résidents	% de non-résidents
<b>Total au Canada<sup>1</sup></b>	<b>6 528</b>	<b>4 738</b>	<b>1 790</b>	<b>27,4</b>
Terre-Neuve	174	114	60	34,5
Île-du-Prince-Édouard	107	10	97	90,7
Nouvelle-Écosse	290	155	135	46,6
Nouveau-Brunswick	209	88	121	57,9
Québec	1 276	998	278	21,8
Ontario	2 050	1 750	300	14,6
Manitoba	222	151	71	32,0
Saskatchewan	259	169	90	34,7
Alberta	853	582	271	31,8
Colombie-Britannique	1 063	721	342	32,2

<sup>1</sup> Comprend les estimations interprovinciales pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

### Le nombre de voyages est en hausse dans toutes les provinces

Les estimations du nombre de voyages exprimées en voyages-personnes ont été supérieures pour toutes les provinces au troisième trimestre de 1998 comparativement au même trimestre de 1997. Les provinces qui ont enregistré des augmentations significatives sont le Québec (29,8 %, pour atteindre 11,1 millions de voyages-personnes), le Manitoba (22,6 %, pour atteindre 2,2 millions de voyages-personnes), le Nouveau-Brunswick (19,2 %, pour s'élever à 1,4 million de voyages-personnes), l'Ontario (16,8 %, pour grimper à 18,6 millions de voyages-personnes) et enfin la Nouvelle-Écosse (13,4 %, pour atteindre 2,3 millions de voyages-personnes). Au Québec et au Manitoba, ces hausses étaient prévisibles en raison des demandes accrues de renseignements aux centres d'information touristique.

Dans l'ensemble, les Canadiens ont profité de l'été pour effectuer des voyages d'agrément et se livrer à des activités relatives à l'écotourisme, à des visites culturelles ainsi qu'à des activités sportives. Le nombre de voyages-personnes relié à des activités sportives se chiffre à 20,1 millions, ce qui correspond à deux voyages-personnes sur cinq, en progression de 23 % par rapport au même trimestre de 1997. D'autres activités se rapportant à l'écotourisme sont également en progression. Il s'agit de la randonnée pédestre et de l'observation d'oiseaux, pour lesquelles le nombre de voyages-personnes a atteint 9,7 millions et 2,1 millions respectivement.

### Les dépenses touristiques sont concentrées au Québec et en Ontario

En outre, 58 % des voyages-personnes effectués au troisième trimestre de 1998 l'ont été au Québec et en Ontario, ce qui constitue 51 % des dépenses touristiques intérieures. Toutefois, la part relative des dépenses engagées dans ces provinces s'est avérée plus faible du fait qu'en moyenne, les voyages ont été de plus courte durée. Au Québec, la moyenne des nuitées a été de 3,4 nuits et en Ontario, de 3,5 nuits, ce qui est en deçà de la moyenne canadienne qui s'établit à 3,9 nuits.

Le Québec et l'Ontario ont été visités principalement par des voyageurs de ces provinces. De fait, 88 % des 11,1 millions de voyages-personnes effectués au Québec l'ont été par des Québécois, tandis qu'en Ontario, 91 % des 18,6 millions de voyages-personnes effectués dans cette province l'ont été par des Ontariens.

## Les voyages sont de plus longue durée dans les provinces côtières

Les Canadiens qui ont visité les côtes canadiennes y sont demeurés plus longtemps que ceux ayant visité les provinces qui n'ont pas un accès direct à la mer. Le nombre moyen de nuitées a été de 6,8 nuits à l'Île-du-Prince-Édouard, celle-ci étant devenue beaucoup plus accessible pour les voyageurs d'autres provinces depuis l'inauguration du pont de la Confédération en juin 1997. À titre de comparaison, le nombre moyen de nuitées au même trimestre de 1997 et de 1996 était de 5,8 et de 6,0 nuits respectivement.

La Colombie-Britannique, qui a été désignée destination internationale par excellence par la *North American Travel Journalists Association*, a su attirer beaucoup de visiteurs américains. Elle a su aussi attirer les voyageurs canadiens qui y sont demeurés en moyenne 5,0 nuits. La part des dépenses touristiques intérieures engagées dans cette province s'établit à 16,3 %.

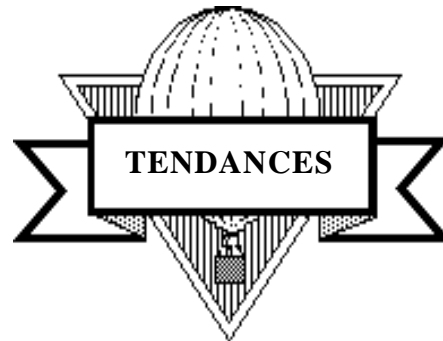
## Le tourisme dans les provinces de l'Atlantique repose en grande partie sur les voyages de résidents d'autres provinces

L'Île-du-Prince-Édouard est la province où la part des dépenses touristiques intérieures engagées par des non-résidents de la province est la plus forte; elle se chiffre à 97 millions de dollars, ce qui représente 90,7 % des dépenses engagées. Le Nouveau-Brunswick vient au deuxième rang avec des dépenses touristiques de non-résidents de 121 millions de dollars, ce qui représente 57,9 % des dépenses engagées. Cette province a été particulièrement dynamique sur le plan publicitaire en vue d'inciter ses voisins à venir se prélasser sur ses plages. La Nouvelle-Écosse, qui a joui d'un intérêt renouvelé pour le Titanic, a accueilli davantage de visiteurs en provenance d'autres provinces. Les dépenses touristiques de non-résidents se sont élevées à 135 millions de dollars, ce qui représente 46,6 % des dépenses engagées en Nouvelle-Écosse.

## Les dépenses touristiques engagées au cours des neuf premiers mois de 1998 se situent au-dessus des seuils de 1996 et 1997

La conjoncture économique favorable a contribué à la progression des dépenses touristiques au cours des neuf premiers mois de l'année. Tout particulièrement, l'emploi a

progressé de 2,6 % et le dollar canadien s'est dévalué de 5,9 % par rapport à la devise américaine durant cette période.



## Caractéristiques des voyageurs internationaux Troisième trimestre de 1998

Dans la foulée de la vigueur du tourisme américain, plus de huit millions de touristes internationaux ont effectué des séjours d'une nuit ou plus au Canada de juillet à septembre 1998, un record trimestriel depuis que les données sur les voyages sont recueillies, c'est-à-dire depuis 26 ans.

Au total, 8,3 millions de visiteurs internationaux ont fait des séjours d'une nuit ou plus au Canada au troisième trimestre de 1998, en hausse de 6,1 % par rapport au trimestre correspondant de 1997. La majorité des visiteurs, environ 6,6 millions, venaient des États-Unis, en hausse de 10,6 %. La forte augmentation des séjours d'une nuit ou plus des Américains compense la baisse de 8,1 % chez les visiteurs d'outre-mer, dont le nombre a chuté à 1,7 million.

Les séjours d'une nuit ou plus des Américains au Canada au troisième trimestre de 1998 ont représenté le deuxième plus fort trimestre recensé. Le sommet précédent avait été atteint en 1986, l'année de l'Exposition universelle à Vancouver. L'économie florissante des États-Unis, le niveau élevé de confiance des consommateurs américains et la faiblesse du dollar canadien ont été des facteurs clés de la croissance du tourisme en provenance des États-Unis.

Le tourisme en provenance des États-Unis s'est accru dans presque toutes les régions du Canada à l'été de 1998. La plus forte augmentation du nombre de visiteurs américains (14,7 %) a été enregistrée en Colombie-Britannique. Cependant, le nombre de visites d'une nuit ou plus au

Canada atlantique par des voyageurs américains a légèrement baissé (2,0 %) au troisième trimestre de 1998, après avoir atteint un sommet à l'été de 1997.

Les visiteurs américains ont injecté plus de 3,1 milliards de dollars dans l'économie canadienne au troisième trimestre de 1998, en hausse de 23,5 % par rapport à la période correspondante en 1997. Ils ont dépensé environ 480 \$ par voyage, en hausse de 11,7 %.

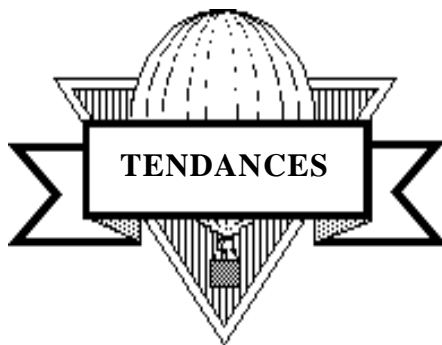
Le nombre d'arrivées par avion des Américains a augmenté (8,8 %), confirmant la tendance amorcée lors de la mise en oeuvre de l'Accord ciel ouvert en février 1995. Le nombre de voyages aériens a augmenté constamment, passant de 854 000 au troisième trimestre de 1994 à environ 1,3 million au troisième trimestre de 1998. Pour la première fois, le nombre de voyages d'agrément par avion au Canada effectués par des Américains a été supérieur à celui de leurs voyages d'affaires. Le nombre de voyages par automobile au Canada a augmenté de 12,4 %, une augmentation record depuis 1986.

Quant aux voyages outre-mer, les 1,7 million de visiteurs en provenance d'autres pays que les États-Unis ont dépensé au-delà de deux milliards de dollars au troisième trimestre de 1998, en baisse de 2,8 % par rapport au trimestre correspondant de 1997. Le nombre de visiteurs en provenance d'Asie a chuté de 17,8 %, ce qui constitue la sixième baisse trimestrielle consécutive en provenance de ce marché. Le nombre de séjours d'une nuit ou plus par des Européens a baissé de 4,5 %, malgré l'appréciation de plusieurs devises européennes par rapport au dollar canadien.

Au plan provincial, les plus fortes hausses du nombre de visites d'une nuit ou plus par des visiteurs de pays autres que les États-Unis au troisième trimestre ont eu lieu en Alberta (20,9 %) et en Colombie-Britannique (18,3 %). Cependant, les niveaux de 1998 sont demeurés bien inférieurs à ceux de 1996. La croissance du nombre de visiteurs d'outre-mer dans ces deux provinces est surtout attribuable au grand nombre de visiteurs en provenance du Royaume-Uni, de l'Allemagne et de la France.

Par ailleurs, le nombre de séjours d'une nuit ou plus aux États-Unis par des Canadiens a baissé de 17,9 %, passant à 4,2 millions au troisième trimestre de 1998, le plus faible niveau trimestriel depuis 1986. Plusieurs Canadiens ont choisi de prendre leurs vacances au pays, comme en témoigne l'augmentation de 13,3 % des voyages intérieurs d'une nuit ou plus au troisième trimestre de 1998, par rapport à celui de l'année précédente.





## Compte des voyages internationaux Année 1998 et quatrième trimestre de 1998 (données provisoires)

En 1998, le déficit du Canada au compte des voyages a atteint son niveau le plus bas depuis plus de dix ans. Ce déficit s'est chiffré à un peu plus de 1,9 milliard de dollars, en baisse de 45,1 % par rapport à 1997. Le déficit avait enregistré un sommet de 6,4 milliards de dollars en 1992.

Les visiteurs voyageant au Canada ont injecté une somme record de 13,7 milliards de dollars dans l'économie canadienne en 1998, un chiffre en hausse de 13,0 % par rapport à 1997. Par ailleurs, les Canadiens ont dépensé 15,6 milliards de dollars à l'étranger, une somme équivalente au record établi en 1997. Le déficit de 1,9 milliard de dollars qui en résulte est le plus faible déficit enregistré depuis 1987, année où il s'était chiffré à 1,7 milliard de dollars.

## Dépenses records des Américains au Canada

En 1998, les Américains ont voyagé et dépensé davantage au Canada, tandis que les Canadiens ont moins voyagé et moins dépensé aux États-Unis. Les Américains ont effectué 43,9 millions de voyages au Canada, en hausse de 8,3 % par rapport à 1997; ils ont fait des dépenses records de 8,6 milliards de dollars, en hausse de 24,4 % par rapport au sommet antérieur de 6,9 milliards de dollars atteint en 1997.

Au cours de la même période, les Canadiens ont fait 42,8 millions de voyages aux États-Unis, en baisse de 16,0 %. Ils ont dépensé 9,7 milliards de dollars, en baisse de 3,3 % comparativement à l'année précédente.

Par conséquent, le déficit du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a accusé une baisse marquée de 64,9 % pour s'établir à 1,1 milliard de dollars, son niveau le plus bas depuis 1987. Le déficit par rapport aux États-Unis avait atteint un sommet de 6,0 milliards de dollars en 1991.

## Dépenses records des Canadiens dans les pays d'outre-mer

En 1998, les dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont augmenté de 5,8 % pour atteindre un record de 6,0 milliards de dollars, alors que les dépenses des visiteurs étrangers voyageant au Canada ont fléchi de 2,1 % pour se chiffrer à 5,1 milliards de dollars.

Par conséquent, le déficit du Canada au compte des voyages avec les pays d'outre-mer

### Note aux lecteurs

Sauf indication contraire, les données trimestrielles présentées ici sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés en fonction de l'inflation.

Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales.

Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales.

Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis.

a plus que doublé, passant de 397 millions de dollars en 1997 à 835 millions de dollars en 1998. Il s'agit du déficit le plus élevé depuis 1987, année où il avait atteint un sommet de 962 millions de dollars.

Deux facteurs importants expliquent la détérioration du solde au compte des voyages entre le Canada et les pays autres que les États-Unis : l'appréciation du dollar canadien par rapport à la plupart des devises européennes et au yen japonais et l'affaiblissement continu du dollar par rapport à la devise américaine.

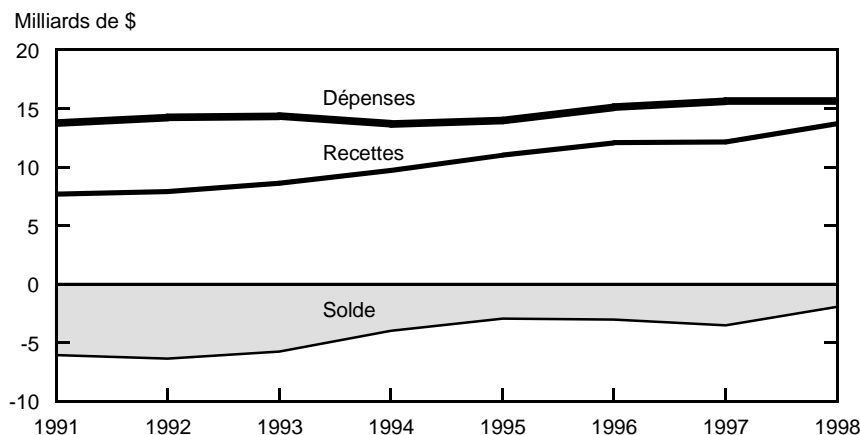
Le Canada est devenu une destination plus chère pour les voyageurs des pays d'outre-mer, et les Canadiens ont, de plus en plus, préféré les destinations outre-mer aux destinations américaines. En 1998, les visiteurs venant des pays d'outre-mer ont fait 4,2 millions de voyages au Canada, en baisse de 8,3 % comparativement à 1997. Les Canadiens, quant à eux, ont fait 4,2 millions de voyages dans les pays d'outre-mer, en hausse de 5,9 %.

La crise financière qui continue de frapper l'Asie constitue un autre facteur ayant une incidence sur le déficit au compte des voyages internationaux. Le nombre de voyages faits par des Asiatiques au Canada a reculé de 21,4 % par rapport à 1997 pour se chiffrer à 1,2 million en 1998.

## Quatrième trimestre de 1998 : le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a doublé

D'octobre à décembre 1998, les dépenses des Américains au Canada se sont accrues de 5,1 % par rapport au troisième trimestre de 1998, pour atteindre un record trimestriel désaisonnalisé d'un peu moins de 2,3 milliards de dollars. Au cours de la même période, les dépenses des Canadiens voyageant aux États-Unis ont connu une hausse vigoureuse de 9,3 % pour s'établir à 2,4 milliards de dollars.

Le déficit au compte des voyages internationaux a atteint son niveau le plus bas depuis plus de dix ans



Par conséquent, le déficit trimestriel du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a plus que doublé, passant de 83 millions de dollars au troisième trimestre de 1998 à 179 millions de dollars au quatrième trimestre.

Au quatrième trimestre, les dépenses des Canadiens voyageant dans les pays d'outre-mer sont demeurées pratiquement inchangées par rapport au niveau record de

1,5 milliard de dollars établi au deuxième trimestre de 1998. Au cours de la même période, les dépenses des résidents des pays d'outre-mer au Canada ont grimpé de 2,5 % pour se chiffrer à 1,3 milliard de dollars.

Le déficit de 203 millions de dollars qui en résulte est le septième déficit trimestriel consécutif avec les pays d'outre-mer. On avait enregistré un excédent d'un million de dollars au premier trimestre de 1997.

Au quatrième trimestre de 1998, le déficit global au compte des voyages a atteint 382 millions de dollars, ce qui constitue l'écart entre les 3 543 millions de dollars que les visiteurs étrangers ont dépensés au Canada et les 3 925 millions de dollars que les Canadiens ont dépensés à l'étranger.

### Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	1 <sup>er</sup> trim. de1997	2 <sup>e</sup> trim. de1997	3 <sup>e</sup> trim. de1997	4 <sup>e</sup> trim. de1997	1 <sup>er</sup> trim. de1998 <sup>r</sup>	2 <sup>e</sup> trim. de1998 <sup>r</sup>	3 <sup>e</sup> trim. de1998 <sup>r</sup>	4 <sup>e</sup> trim. de1998 <sup>p</sup>	1997	1998
données désaisonnalisées <sup>1</sup>										
millions de \$										
<b>États-Unis</b>										
Recettes	1 645	1 725	1 730	1 800	2 118	2 071	2 143	2 253	6 901	8 584
Dépenses	2 511	2 554	2 526	2 421	2 459	2 562	2 225	2 431	10 012	9 677
Solde	-866	-828	-796	-621	-341	-491	-82	-179	-3 110	-1 093
<b>Tous les autres pays</b>										
Recettes	1 347	1 300	1 287	1 307	1 283	1 298	1 259	1 290	5 240	5 130
Dépenses	1 346	1 365	1 433	1 493	1 481	1 498	1 492	1 494	5 637	5 965
Solde	1	-66	-147	-186	-198	-200	-233	-203	-397	-835
<b>Total</b>										
Recettes	2 992	3 025	3 017	3 107	3 401	3 369	3 402	3 543	12 141	13 715
Dépenses	3 856	3 919	3 960	3 914	3 939	4 060	3 717	3 925	15 649	15 642
Solde	-864	-894	-943	-807	-538	-691	-316	-382	-3 508	-1 927
	1 <sup>er</sup> trim. de1997	2 <sup>e</sup> trim. de1997	3 <sup>e</sup> trim. de1997	4 <sup>e</sup> trim. de1997	1 <sup>er</sup> trim. de1998	2 <sup>e</sup> trim. de1998	3 <sup>e</sup> trim. de1998 <sup>r</sup>	4 <sup>e</sup> trim. de1998 <sup>p</sup>	1997	1998
données non désaisonnalisées <sup>1</sup>										
millions de \$										
<b>États-Unis</b>										
Recettes	872	1 799	3 019	1 211	1 139	2 194	3 729	1 522	6 901	8 584
Dépenses	2 916	2 748	2 422	1 926	2 876	2 768	2 118	1 916	10 012	9 677
Solde	-2 044	-949	597	-715	-1 737	-574	1 611	-394	-3 110	-1 093
<b>Tous les autres pays</b>										
Recettes	809	1 339	2 149	943	777	1 346	2 088	920	5 240	5 130
Dépenses	1 473	1 282	1 594	1 288	1 611	1 395	1 655	1 304	5 637	5 965
Solde	-664	57	555	-345	-835	-49	433	-384	-397	-835
<b>Total</b>										
Recettes	1 681	3 138	5 168	2 154	1 916	3 540	5 817	2 442	12 141	13 715
Dépenses	4 389	4 030	4 016	3 214	4 487	4 163	3 773	3 220	15 649	15 642
Solde	-2 708	-892	1 152	-1 060	-2 572	-623	2 044	-778	-3 508	-1 927

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>1</sup> Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.



diminué de 3,3 % par rapport au trimestre précédent. En comparaison, le coût de tous les biens et services enregistré par l'Indice des prix à la consommation est demeuré stable au quatrième trimestre de 1998.

Le recul de l'IPV entre les troisièmes et quatrième trimestres de 1998 est en grande partie attribuable à la baisse saisonnière du prix de l'hébergement, qui était de l'ordre de 16,6 %.

#### Note aux lecteurs

L'Indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'Indice des prix à la consommation (IPC).

On peut obtenir un rapport technique sur l'Indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme au (613) 951-1673.

## Indice des prix des voyages

### Année 1998 et quatrième trimestre de 1998

#### L'IPV progresse de 2,7 % entre 1997 et 1998

La moyenne de l'IPV pour 1998 s'établit à 118,9, 2,7 % de plus que l'année précédente. Entre 1997 et 1998, les prix de presque toutes les composantes de l'IPV étaient à la hausse et les rares baisses enregistrées ont été trop faibles pour freiner la progression. L'augmentation des frais de transport interurbain et d'hébergement ont été les principaux de progression de l'IPV entre 1997 et 1998.

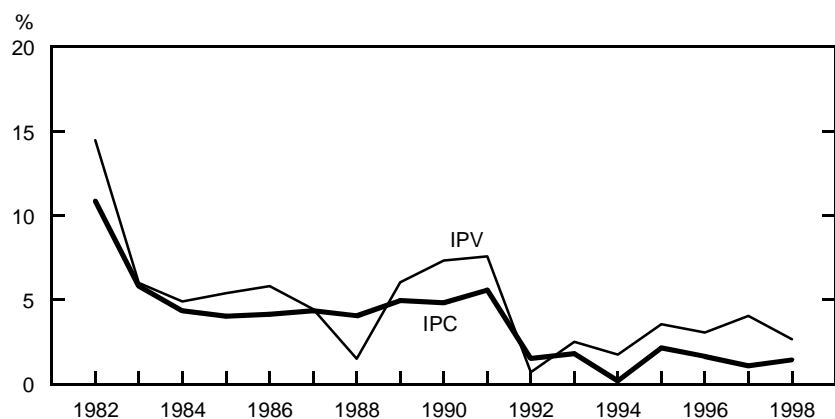
#### L'IPV en hausse de 2,8 % par rapport à la même période de l'année dernière

Au cours des trois derniers mois de 1998, l'Indice des prix des voyages a continué d'augmenter plus rapidement que l'Indice des prix à la consommation (IPC). Durant le quatrième trimestre, l'IPV était en hausse de 2,8 % par rapport à l'année précédente. En fait, il en coûtait plus aux voyageurs au quatrième trimestre de 1998 pour à peu près tous les biens et services utilisés lors de voyages au Canada. Seuls le prix du matériel photographique, de l'utilisation de véhicules automobiles et de l'utilisation de véhicules de loisirs étaient légèrement en baisse. Durant la même période, l'IPC a avancé de 1,1 %.

#### L'IPV recule de 3,3 % par rapport au trimestre précédent

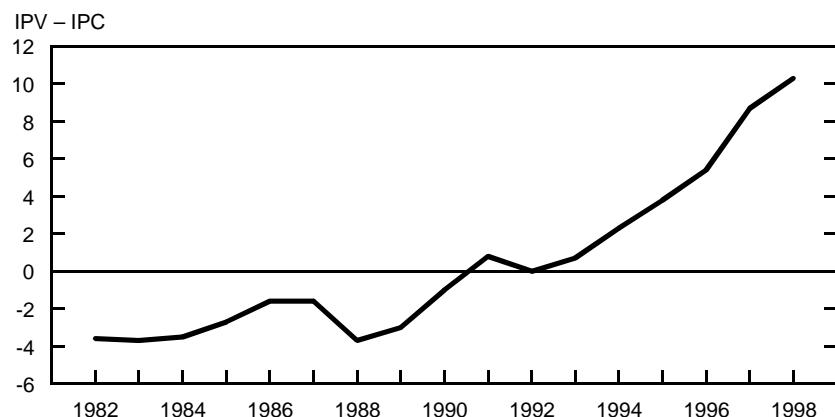
Au cours du quatrième trimestre de 1998, l'Indice des prix des voyages au Canada a

#### Variation annuelle de l'IPV et de l'IPC

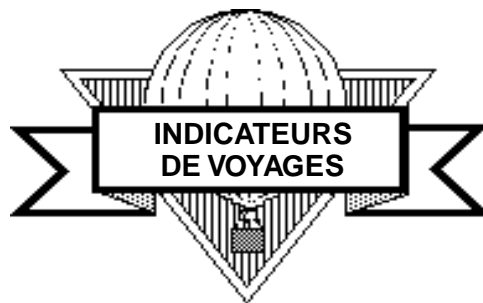


Source : Programme de la statistique du tourisme

#### L'écart entre l'IPV et l'IPC atteint un sommet



Source : Programme de la statistique du tourisme



	Quatrième trimestre		Variation en %	Année		Variation en %
	1997	1998		1997	1998	
<b>ÉTRANGERS AU CANADA (en milliers)</b>						
Des États-Unis	8 281	9 393	13,4	40 490	43 857	8,3
Voyages d'une nuit ou plus	2 289	2 661	16,2	13 401	14 890	11,1
- En auto	1 382	1 596	15,5	8 399	9 402	11,9
Des pays d'outre-mer	738	725	-1,8	4 586	4 207	-8,3
Voyages d'une nuit ou plus	696	688	-1,2	4 267	3 977	-6,8
Les sept pays les plus populaires :						
Royaume-Uni	133	129	-3,0	744	758	1,9
Japon	92	89	-3,7	566	487	-14,0
France	61	64	5,2	440	403	-8,4
Allemagne	55	54	-0,9	403	382	-5,3
Australie	29	30	2,9	151	148	-2,0
Taiwan	24	27	11,1	143	126	-11,8
Hong Kong	27	23	-12,9	147	151	2,8
<b>CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers)</b>						
Aux États-Unis :	11 178	9 177	-17,9	50 942	42 768	-16,0
Voyages d'une nuit ou plus	2 959	2 685	-9,3	15 127	13 426	-11,2
- En auto	1 616	1 325	-18,0	9 203	7 605	-17,4
Outre-mer (une nuit ou plus)	799	862	7,9	3 984	4 218	5,9
<b>INDUSTRIE</b>						
Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)	5 756	5 940	3,2	24 363	24 571	0,9
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions)	14 125	15 215	7,7	62 479	64 426	3,1
<b>PRIX 1992=100 (non-dés.)</b>						
Indice des prix des voyages	115,6	118,9	2,9	115,8	118,9	2,7
Indice des prix à la consommation	107,7	108,9	1,1	107,6	108,6	0,9
- Aliments achetés au restaurant	108,8	110,9	1,9	108,1	110,3	2,0
- Transport interurbain	146,2	154,3	5,5	142,3	152,6	7,2
- Location de véhicules automobiles	116,7	119,2	2,1	115,6	115,3	-0,3
- Essence	106,7	97,5	-8,6	108,4	99,1	-8,6
<b>ÉCONOMIQUE</b>						
Produit intérieur brut au prix de 1992 (dés.) (en millions)	878 488	897 284	2,1	866 252	888 390	2,6
- Divertissements et loisirs (en millions)	7 619	7 906	3,8	7 419	7 761	4,6
- Hébergement et restauration (en millions)	18 383	18 870	2,6	18 061	18 715	3,6
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)	17 677	18 120	2,5	17 660	18 029	2,1
<b>TRAVAIL (en milliers)</b>						
Population active (dés.)	15 439	15 782	2,2	15 346	15 628	1,8
Chômeurs	1 369	1 269	-7,4	1 411	1 303	-7,6
Personnes occupées	14 070	14 514	3,2	13 936	14 324	2,8
- Hébergement et restauration (non dés.)	911	910	-0,1	901	920	2,1
<b>TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens)</b>						
Dollar des États-Unis	1,4089	1,5422	9,5	1,3846	1,4835	7,1
Livre sterling	2,3398	2,5844	10,5	2,2685	2,4591	8,4
Yen du Japon	0,0112	0,0129	14,9	0,0115	0,0114	-0,5
Mark de l'Allemagne	0,8022	0,9274	15,6	0,7993	0,8454	5,8
Franc de France	0,2394	0,2765	15,5	0,2375	0,2522	6,2
<i>(dés.) désaisonnalisés.</i>						